

## ما الذي يجب معرفته عن العلاقة المتبادلة مع المحامي:



- من الضروري مناقشة المحامي والاتفاق معه على طرق التواصل معه (كيف ومتى يمكنك الاتصال به وكيف يمكنه الاتصال بك). في حال تغير بيانات الاتصال الخاصة بك، قم بإبلاغ محاميك على الفور. اتصل بمحاميك فوراً بعد إطلاق سراحك من الحجز.
- لديك الحق في مقابلة محاميك على انفراد في أي وقت.
- لا يمكن للمحامي اتخاذ أية قرارات دون علمك. يتم اتخاذ القرار بشأن كافة أفعالكم معاً.
- إن المحامي ملزم بالحفاظ على سر المحامي، ولا يحق له مشاركة البيانات التي أفصحت عنها مع أشخاص آخرين دون موافقتك.
- من الضروري أن تثق بمحاميك وأن تخبره بكل شيء عن قضيتك.
- إذا كنت تعتقد أن المحامي لا يؤدي واجباته بالشكل الصحيح، فيجب عليك تقديم شكوى خطية إلى رئيس غرفة المحامين (بيانات الاتصال متوفرة أدناه).
- يمكن تقديم الشكوى عن طريق إدارة مكان احتجازك. من الضروري أن تتم صياغة كافة الوقائع التي تقوم عليها الشكوى في الشكوى.
- يمكنك التعرف على إجراءات الشكوى ونتائجها عن طريق الاتصال بغرفة المحامين.

### Public Defender's Office



## نموذج الطلب الخطي للحصول على المساعدة القانونية المجانية

إلى مدير مكتب المحامي العام التابع لغرفة  
المحامين في جمهورية أرمينيا  
من طالب اللجوء في جمهورية أرمينيا

الاسم .....  
واللقب .....

طلب

أطلب منحي محام عام لتمثلي في إجراءات اللجوء وتقديم الاستشارة  
لي. ألحق طلبي بوثيقة إثبات هوية طالب اللجوء في جمهورية أرمينيا

ألحق طلبي بوثيقة إثبات هوية طالب اللجوء في جمهورية أرمينيا

اليوم، الشهر، السنة..... التوقيع.....

مكتب المحامي العام التابع لغرفة المحامين في جمهورية أرمينيا  
العنوان: جمهورية أرمينيا، مدينة يريفان، شارع زاكيان،  
مبنى رقم ٧-٢، الطابق الثاني  
هاتف: +374 10 600 714، +374 33 600 714  
البريد الإلكتروني: pashtpan@advocates.am  
الموقع الإلكتروني: www.hpg.am

للحصول على معلومات بشأن عناوين مكتب المحامي  
العام في محافظات أرمينيا يمكنك زيارة الموقع  
https://www.hpg.am/am/site/Seats  
أو الاتصال بمكتب المحامي العام.

غرفة المحامين في جمهورية أرمينيا  
العنوان: جمهورية أرمينيا، مدينة يريفان،  
شارع زاكيان، مبنى رقم ٧-٢، الطابق الرابع  
هاتف: +374 10 60 07 01، +374 10 60 07 04  
البريد الإلكتروني: info@advocates.am  
الموقع الإلكتروني: www.advocates.am

مكتب المفوضية العليا لشؤون اللاجئين لمنظمة الأمم المتحدة  
العنوان: جمهورية أرمينيا، مدينة يريفان، شارع بيتروس آدميان، ١٤  
هاتف: +374 10 60 07 01، +374 10 60 07 04  
الخط الساخن: ٨٠٠٠٠٠٢٥  
البريد الإلكتروني: armyeptr@unhcr.org  
الموقع الإلكتروني: https://help.unhcr.org/armenia/



This information material was produced by the Chamber of Advocates of the Republic of Armenia with the financial support of the European Union (EU) and UNHCR. Its contents are the sole responsibility of the author and do not necessarily reflect the views of the EU or of UNHCR.

ARA

## المساعدة القانونية المجانية لطالبي اللجوء في القضايا الجنائية وإجراءات التسليم



<https://help.unhcr.org/armenia/>



إذا كنت قيد المحاكمة بسبب العبور غير الشرعي لحدود دولة جمهورية أرمينيا أو كنت مطلوباً من قبل سلطات بلدك، فلديك الحق في الحصول على المساعدة القانونية المجانية.

## كيف تحصل على المساعدة القانونية المجانية؟

- للحصول على المساعدة القانونية المجانية الممولة من الدولة، يمكنك الاستفادة من خدمات مكتب المحامي العام.
- إن مكتب المحامي العام هو قسم تابع لغرفة المحامين في جمهورية أرمينيا، والذي يقدم المساعدة القانونية الممولة من الدولة، عن طريق المحامين العاملين كمحامين عامين.
- يجب على الهيئة الحكومية المسؤولة عن قضيتك الجنائية أو عن عملية تسليمك أن تنظم على الفور تعيين محام عام لك.

إذا كنت تعتقد أن العودة إلى بلدك قد يعرّضك للخطر، وقد تمّ احتجازك في جمهورية أرمينيا بسبب العبور غير الشرعي لحدود دولة جمهورية أرمينيا أو بسبب تحرير إذاعة بحث بحقك من قبل سلطات بلدك، فيجب عليك إبلاغ مسؤول الهيئة الحكومية المعنية (الحرس الحدودي، الشرطة، المحقق، إلى آخره)، وكذلك محامي الدفاع عن مخاوفك على الفور. اطلب من المسؤول عن قضيتك، وكذلك من محامي الدفاع الخاص بك مساعدتك في تقديم طلب اللجوء في جمهورية أرمينيا.



## ما هو دور المحامي:

- **المحامي في القضية الجنائية:** يساعدك في تقديم طلب اللجوء، وكذلك في اللجوء إلى مكتب المحامي العام لتعيين محام بقضية لجونك. من الضروري جداً أن يكون لديك محام منذ أولى المراحل الممكنة في قضية اللجوء. اطلب من محاميك في القضية الجنائية أن يساعدك في هذا الأمر.

● يتّخذ المحامي في القضية الجنائية التدابير اللازمة لاحترام حقوقك من قبل كافة الهيئات الحكومية، بما في ذلك التدابير التي تضمن حمايتك كطالب لجوء من الإعادة القسرية إلى بلدك.

● يتأكد المحامي من تنفيذ كافة الإجراءات وفقاً للقانون، ويحمي حقوقك ومصالحك، ويمثلك في مختلف الهيئات الحكومية وفي المحكمة، إن لزم الأمر، ويضمن احترام المواعيد النهائية المحددة بالقانون.

● يقدم لك المحامي الاستشارة بشأن كامل مسار قضيتك، وكذلك فيما يتعلق بخطواتكم المشتركة.

● يساعدك المحامي في الحصول على الوثائق والمعلومات اللازمة وتقديمها للهيئات المختصة.

● يتواصل المحامي بالقضية الجنائية مع المحامي بقضية اللجوء الخاص بك، حتى يتم تمثيل حقوقك كطالب لجوء بأكبر قدر ممكن من الفعالية في القضية الجنائية أو في عملية التسليم.

● طوال فترة سير إجراءات قضيتك، يظلّ المحامي على تواصل دائم معك، ويقدم معلومات شاملة حول سير الإجراءات في القضية، ويتشاور بشأن الخطوات التالية اللازمة ويجهزك للمراحل التالية من القضية، بما في ذلك المشاركة في الجلسات القضائية.

● في حال إصدار المحكمة قراراً سلبياً في قضيتك، يساعد المحامي في استئناف قرار المحكمة أمام المحكمة الأعلى.



## في حال كنت قيد البحث والتحرّي:

● يتّقدّم المحامي التماساً للهيئة الحكومية المسؤولة عن سير إجراءات التسليم، لإصدار قرار بشأن رفض تسليمك. من الضروري توفير الأسس اللازمة لمثل هذا الطلب، على سبيل المثال، إذا كنت مهدداً بالتعذيب أو عقوبة الإعدام.

● إذا كنت محتجزاً، يتولى المحامي مسألة إطلاق سراحك من الاحتجاز. وفي حال الرفض يقوم باستئناف الرفض أمام المحكمة.

● إذا صدر قرار بشأن تسليمك، يقوم المحامي باستئناف هذا القرار أمام المحكمة.

● اسأل محاميك عن حقك في التقدم إلى المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان.



## إذا كنت معرّض للملاحقة الجنائية بسبب العبور غير الشرعي لحدود الدولة:

● يتولّى المحامي مسألة الكف عن الملاحقة الجنائية، مبرراً ذلك بكونك كنت مجبراً على اتخاذ مثل هذه الخطوة من أجل طلب اللجوء.

● إذا كنت محتجزاً، يتولى المحامي مسألة إطلاق سراحك من الاحتجاز. وفي حال الرفض يقوم باستئناف الرفض أمام المحكمة.

● إذا تم تسليم ملف القضية المرفوعة ضدك بسبب العبور غير الشرعي لحدود الدولة للمحكمة، فإن المحامي يدافع عن حقوقك ومصالحك في المحكمة.

## تذكّر:

إلى جانب السجن، من الممكن أن يتمّ الحكم عليك أيضاً بالترحيل من أراضي جمهورية أرمينيا بسبب العبور غير الشرعي لحدود دولة جمهورية أرمينيا. في هذه الحالة، من المهم استئناف قرار المحكمة بشأن الترحيل إذا كنت تعتقد أن العودة إلى بلدك قد يعرّضك للخطر.

